

ZMĚNA
STUPNĚ UTAJENÍ
ASU-616/A-2002
20.11.2002
DNE _____
PODPIS _____



~~VYHRAZENÉ~~

~~STUPNĚ UTAJENÉ!~~

P R A V I D L A

technické údržby a provozu vládního utajeného telegrafního spojení mezi Prahou a Bukureští

Na základě článku 9 Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Rumunské socialistické republiky o vládním utajeném telegrafním a telefonním spojení, podepsané v Praze/
Bukurešti ,
dne 20.8.1974 se zplnomocnění zástupci federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Rumunské socialistické republiky dohodli takto:

1) Technické parametry telegrafních kanálů

Technické parametry hlavního i náhradního telegrafního kanálu, jakož i jejich technická údržba budou odpovídat doporučením příslušného mezinárodního poradního sboru (C.C.I.T.T.).

2) Opatření pro případ poruchy vládního utajeného telegrafního spojení

V případě poruchy hlavního telegrafního kabelového kanálu učiní koncové uzly opatření pro nejrychlejší obnovení vládního utajeného telegrafního spojení přechodným použitím náhradního telegrafního kanálu. Současně provedou opatření k obnovení spojení na hlavním kanálu vládního utajeného telegrafního spojení.

3) Označení koncových stanic a hovoren vládního utajeného telegrafního spojení

Koncové stanice vládního utajeného telegrafního spojení budou v záhlaví předávaných telegramů označovány:

v Praze	"PRAGA"	- "THRU"
v Bukurešti	"BUKURESTI"	- "THRU".

Hovorny vládního utajeného telegrafního spojení budou označovány v budovách:

- Ústředního výboru KSČ	"PRAGA" - 1"
- presidenta republiky ČSSR	"PRAGA" - 3"
- předsednictva vlády ČSSR	"PRAGA" - 2"
- Ústředního výboru RKS	"BUKURESTI" - 1"
- předsednictva ministerské rady RSR	"BUKURESTI" - 2".

V případě, že v Praze nebude pracovat některá hovorna, bude telegramy přijímat koncová stanice "PRAGA - THRU".

V případě, že v Bukurešti nebude pracovat některá hovorna, bude telegramy přijímat koncová stanice "BUKURESTI - THRU".

4) Koncové zařízení

Na koncovém zařízení používaném na kanálu vládního utajeného telegrafního spojení podle článku 7 Dohody, je používán kód mezinárodní abecedy číslo 2, telegrafní rychlost 50 Bd.

5) Kontrolní telegramy

K prověření provozuschopnosti vládního utajeného telegrafního spojení a správnosti nastavení šifrovacích klíčů se použije kontrolních telegramů.

Každá koncová stanice nebo hovorna odešle během 24 hodin nejméně jeden kontrolní telegram v rozsahu nejméně půl stránky libovolného textu. První kontrolní telegram odesílá koncová stanice v Praze nejpozději 30 minut po nastavení denních klíčů. Druhý kontrolní telegram odesílá koncová stanice v Bukurešti přibližně po uplynutí 12 hodin od přijetí prvního kontrolního telegramu.

Po nastavení libovolného klíče se provede pro-
věrka spojení.

Kontrolní telegramy se odesílají se zapojeným
utajovacím zařízením. Vzor vyhotovení kontrolního te-
legramu je uveden v příloze č. 1.

6) Služební telegramy

K řešení provozních otázek vládního utajeného te-
legrafního spojení se používají služební telegramy,
které se předávají se zapojeným utajovacím zařízením.
Vzor vyhotovení příslušného služebního telegramu je
uveden v příloze č. 2.

7) Forma vyhotovení vládních telegramů

- a) vládní telegramy se skládají ze tří částí:
záhlaví textu a označení konce telegramu.
Vzor vyhotovení vládního telegramu je uveden
v příloze č. 3
- b) speciální znaky, čísla, skupiny nebo zlomky,
pro jejichž předávání není v mezinárodní abe-
cedě odpovídajících signálů, se budou předá-
vat v souladu s doporučeními C.C.I.T.T. slovy.

- c) každá předávaná zpráva bude obsahovat pořadové číslo. Číslování zpráv se bude opakovat po 24 hodinách od 00.00 hodin moskevského času, počínaje vždy číslem 01;
- d) zprávy, připravené na jedné straně strojem psaného textu s dvojitým intervalem, se budou předávat jako jedna stránka telegramu. Zprávy, připravené na více než jedné stránce, se budou předávat po stránkách s označením každé stránky na začátku a na konci, jak je uvedeno v následujícím příkladu zprávy o třech stránkách:

01

PRAGA - 1 / BUKURESTI - 1

05031230

Str. 1

text zprávy =

(10 posunů válce mezi stránkami)

01

PRAGA -1/BUKURESTI - 1

05031230

Str. 2

text zprávy =

(10 posunů válce mezi stránkami)

01

PRAGA - 1 / BUKURESTI - 1

05031230

Str. 3

text zprávy +

Za posledním slovem každé stránky bude následovat znak "=" (znak konce strany). Na konci textu poslední strany bude následovat za mezerou "+", označující konec zprávy.

8) Vyhotovení služebních a kontrolních telegramů

a) služební a kontrolní telegramy předávané se zapojeným utajovacím zařízením budou mít svá pořadová čísla (zvláštní serie pro kontrolní telegramy a zvláštní serie pro služební telegramy).

Číslování telegramů se opakuje po 24 hodinách od 00.00 hodin moskevského času počínaje vždy číslem 01.

b) služební a kontrolní telegramy se budou vyhotovovat v souladu se vzory uvedenými v přílohách č. 1 a č. 2, přitom v záhlaví kontrolních telegramů za pořadovým číslem bude následovat znak TST. V záhlaví služebních telegramů se bude uvádět znak SVC.

- c) ve služebních telegramech a při služebních telegrafních rozhovorech mezi techniky a operátory Prahy a Bukurešti je možno používat některých kódů a zkratek doporučených mezinárodním poradním sborem (C.C.I.T.T.).

Příklady jsou uvedeny v příloze č. 4.

- 9) Zajištění bezpečnosti a utajení vládního utajeného telegrafního spojení na úsecích mezi koncovým uzlem a hovornou

Ochrana a utajení vládního utajeného telegrafního spojení na úseku mezi koncovým uzlem a hovornou se zajišťuje v souladu s požadavky uvedenými v Pravidlech o organizaci režimu vyvedení koncového telegrafního zařízení.

Orgány obou smluvních stran, odpovědné za organizaci vládního utajeného telegrafního spojení, si budou vyměňovat zkušenosti a informace o zajišťování bezpečnosti a utajení vládního utajeného telegrafního spojení.

- 10) Množství šifrových bloků

Každý koncový uzel musí mít v každé době v zásobě nejméně 6 souprav šifrových bloků.

11) Navazování utajeného spojení

- a) při utajování spojení je nutno dodržovat Pravidla používání utajovacího telegrafního zařízení T - 204 M. a doplňky k těmto Pravidlům.
- b) navázání spojení mezi hovornami v Praze a Bukurešti se bude provádět následujícím způsobem: operátor hovorny v Praze požádá svého technika o spojení s Bukureští, operátor hovorny v Praze požádá Bukurešť o spojení s některou hovornou v Bukurešti.

Po uskutečnění tohoto spojení začíná předávání korespondence.

Spojení z Bukurešti do Prahy se bude uskutečňovat analogicky.

12) Předávání zpráv a vedení přímých rozhovorů

- a) předávání zpráv se provádí pouze při zapojeném utajovacím zařízení a nezbytném dodržení postupů uvedených v bodě 11 těchto Pravidel.

Postup při předávání telegramů

- 1) Operátor vysílacího koncového uzlu vyše návěstní signál:
šestkrát zvukový signál (zvonek), třikrát skupinu písmen "TM" (TMTMTM).

2) Po přijetí tohoto signálu operátor volané stanice (hovorný) ihned odpovídá šestkrát opakovaným vysláním zvukového signálu (zvonek) a třikrát skupinou písmen "ZD" (ZDZDZD). Obvykle se vysílání zprávy bude uskutečňovat z automatického vysílače.

V případě, že je třeba předat zprávu urychleně a není čas na přípravu děrné pásky k předávání z automatického vysílače a na její prověření, může se uskutečnit předávání zprávy bezprostředně z klávesnice telegrafního aparátu.

b) opravy jednotlivých částí zprávy se budou provádět podle příslušných doporučení mezinárodního poradního sboru (C.C.I.T.T.).

Oprava operátorem zaviněné chyby při předávání se provede v průběhu předávání telegramu před znakem konce telegramu (+).

c) pořadí výměny vládních telegramů se bude provádět podle pořadí jejich dodání na hovornu.

d) přímý telegrafní rozhovor se považuje ze strany vysílací koncové stanice za zprávu předávanou a ze strany přijímací koncové stanice za zprávu přijímanou.

13) Potvrzení příjmu zprávy

Operátor volané koncové stanice neprodleně prověří srozumitelnost telegramu a je-li telegram bez závad, potvrdí operátorovi volající koncové stanice příjem telegramu.

Příklad: R 01 05031230

14) Ukončení relace

Nemá-li operátor volající koncové stanice již žádný telegram k předání, vyšle signál o ukončení relace, sestávající z mezery, znaménka + a znaménka ? (+?).

Po obdržení signálu o ukončení relace operátor volané koncové stanice vyšle signál OFM (potvrzují).

15) Rozvrh výměny klíčů

Rozvrh výměny týdenních a denních klíčů stanoví pověřené orgány po vzájemné dohodě.

16) Zajištění spojení v době výměny klíče, profylaktiky a oprav utajovacího zařízení

K zajištění nepřetržitého provozu při výměně týdenního klíče, profylaktiky a oprav utajovacího zařízení se bude používat náhradní souprava utajovacího zařízení.

17) Provádění zmen v Pravidlech

Tato Pravidla mohou být upřesněna nebo doplněna po vzájemné dohodě zplnomocněných zástupců federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a ministerstva vnitra Rumunské socialistické republiky.

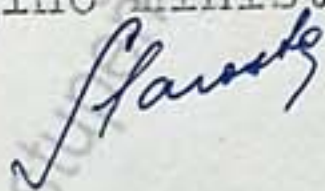
18) Platnost Pravidel

Tato Pravidla vstupují v platnost dnem podpisu a platí po dobu platnosti Dohody mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Rumunské socialistické republiky o vládním utajeném telegrafním a telefonním spojení, podepsané v **Praze/ Bukurešti**, dne 20.8.1974.

Sepsáno v **Praze/ Bukurešti**, dne 20. 8. 1974 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce českém a rumunském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

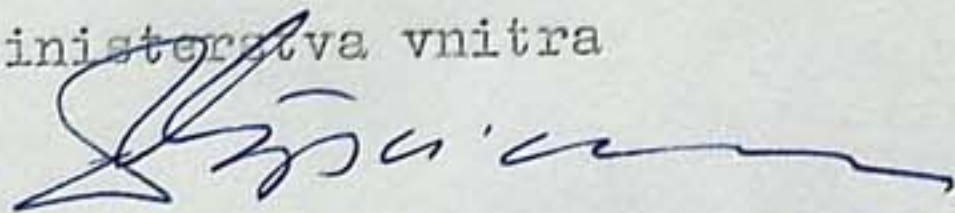
Z pověření ministra vnitra
Československé socialistické
republiky

pplk. Ing. Miloslav STAROSTA
náčelník VII. správy
federálního ministerstva
vnitra



Z pověření ministra vni-
tra Rumunské socialisti-
cké republiky

plk. Iuliu PLAPCEANU
náčelník správy spojení
ministerstva vnitra



Vzor vyhotovení kontrolních telegramů

01 TST

pořadové číslo a ka-
tegorie

služební PRAGA (BUKURESTI)

volající / volaná sta-
nice

záhlaví 05031230

den, měsíc, čas

text

+

označení konce telegra-
mu

+?

označení konce vysílání

ARCHIV

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 17 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Vzor vyhotovení služebních telegramů

01 SVC

pořadové číslo a kategorie

služební PRAGA (BUKURESTI)

volající/volaná stanice

záhlaví 05031230

den, měsíc, čas

adresa

text

podpis

+

označení konce telegramu

+?

označení konce vysílání

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Vzor vyhotovení vládních telegramů

01	pořadové číslo telegramu
služební PRAGA (BUKURESTI)	volající/volaná stanice
záhlaví	den, měsíc, čas (čas souhlasí s časem převzetí telegramu operátorem k odeslání)
	adresa v řádku může být 69 znaků
text	podpis porovnání (opakování) všech zkratk, jmen, číslic, znaků nebo smíšených skupin, které se vyskytují v předávaném textu
+	označení konce telegramu
+?	označení konce vysílání

ARCHIV

Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle usnesení S 157/01st. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Kódy a zkratky používané v telegrafním spojení
(vyňato z doporučení C.C.I.T.T.)

- BK - Rozpojuji
BQ - Odpověď
COL - Prosím prověřit (prověřuji)
CFM - Prosím potvrdit (potvrzuji)
CRV - Jak mě přijímáte
DF - Jste spokojen s požadovaným účastníkem
EEE - Signál pro chybu
GA - Můžete vysílat (mohu vysílat?)
MOM - Prosím čekejte
MUT - Zkreslení (zkresleno)
NIL - Nemám nic pro Vás
NO - Ne
OK - Souhlas (výborně)
RAP - Budu Vás volat znova
PĚ - Prosím přerušit vysílání
RPT - Opakujte
SVP - Prosím
TU - Děkuji
TTT - Signál pozornosti
WRU - Kdo je tam
WTQ - Čekám
YES - Tak